

# Dziennik Urzędowy L 160

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Rocznik 60

22 czerwca 2017

### Spis treści

#### II Akty o charakterze nieustawodawczym

##### ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/1105 z dnia 12 czerwca 2017 r. ustanawiające formularze, o których mowa w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 w sprawie postępowania upadłościowego ..... 1
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/1106 z dnia 21 czerwca 2017 r. rejestrujące w rejestrze gwarantowanych tradycyjnych specjalności nazwę [Пастърма говежда (Pastarma govezhda) (GTS)] ..... 27

##### DECYZJE

- ★ Decyzja Rady (UE) 2017/1107 z dnia 8 czerwca 2017 r. dotycząca przedłużenia okresu obowiązywania uprawnienia dotyczącego koprodukcji audiowizualnych przewidzianego w art. 5 Protokołu w sprawie współpracy kulturalnej do Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony ..... 33
- ★ Decyzja Rady (UE, Euratom) 2017/1108 z dnia 20 czerwca 2017 r. w sprawie wyznaczenia dwóch członków komitetu niezależnych wybitnych osobistości zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 1141/2014 w sprawie statusu i finansowania europejskich partii politycznych i europejskich fundacji politycznych ..... 35

##### Sprostowania

- ★ Sprostowanie do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) 2015/776 z dnia 18 maja 2015 r. rozszerzającego ostateczne cło antydumpingowe, wprowadzone rozporządzeniem Rady (UE) nr 502/2013 wobec przywozu rowerów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, na przywóz rowerów wysyłanych z Kambodży, Pakistanu i Filipin, zgłoszonych lub niezgłoszonych jako pochodzące z Kambodży, Pakistanu i Filipin (Dz.U. L 122 z 19.5.2015) ..... 37

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.



## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

### ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2017/1105

z dnia 12 czerwca 2017 r.

**ustanawiające formularze, o których mowa w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 w sprawie postępowania upadłościowego**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 88,

po konsultacji z komitetem ustanowionym na mocy art. 89 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2015/848,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W celu zapewnienia jednolitych warunków wykonywania rozporządzenia (UE) 2015/848 konieczne jest ustanowienie odpowiednich formularzy.
- (2) Zgodnie z art. 3 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Irlandia i Zjednoczone Królestwo uczestniczyły w przyjęciu rozporządzenia (UE) 2015/848. W związku z powyższym Irlandia i Zjednoczone Królestwo uczestniczą w przyjęciu niniejszego rozporządzenia.
- (3) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 22 w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Dania nie uczestniczyła w przyjęciu rozporządzenia (UE) 2015/848. W związku z tym Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

1. Standardowy formularz powiadomienia stosowany w celu poinformowania wierzycieli zagranicznych o wszczęciu postępowania upadłościowego, o którym mowa w art. 54 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2015/848, określono w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

2. Standardowy formularz zgłoszeniowy, który może być stosowany przez zagranicznych wierzycieli w celu zgłoszenia wierzytelności i o którym jest mowa w art. 55 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2015/848, określono w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 141 z 5.6.2015, s. 19.

3. Standardowy formularz, który może być stosowany przez zarządców powołanych w postępowaniu upadłościowym członka grupy w celu zgłoszenia sprzeciwów dotyczących grupowego postępowania koordynacyjnego i o którym jest mowa w art. 64 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (UE) 2015/848, określono w załączniku III do niniejszego rozporządzenia.
4. Standardowy formularz stosowany w celu składania elektronicznych wniosków o informacje przez europejski portal „e-Sprawiedliwość”, o którym mowa w art. 27 ust. 4 akapit pierwszy rozporządzenia (UE) 2015/848, określono w załączniku IV do niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dnia 26 czerwca 2017 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatami.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 czerwca 2017 r.

*W imieniu Komisji*  
Jean-Claude JUNCKER  
Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK I

- BG **Съобщение за производство по несъстоятелност**  
ES **Anuncio de procedimiento de insolvencia**  
CS **Oznámení o insolvenčním řízení**  
DA **Meddelelse om indledning af insolvensbehandling**  
DE **Mitteilung über ein Insolvenzverfahren**  
EN **Notice of insolvency proceedings**  
ET **Maksejõuetusmenetluse teatis**  
EL **Ανακοίνωση διαδικασίας αφερεγγυότητας**  
FR **Note concernant la procédure d'insolvabilité**  
GA **Fógra faoi imeachtaí dócmhainneachta**  
HR **Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti**  
IT **Avviso di procedura d'insolvenza**  
LV **Paziņojums par maksātnespējas procedūru**  
LT **Pranešimas apie nemokumo bylą**  
HU **Értesítés fizetésképtelenségi eljárásról**  
MT **Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza**  
NL **Kennisgeving van insolventieprocedure**  
PL **Powiadomienie o postępowaniu upadłościowym**  
PT **Aviso sobre processo de insolvência**  
RO **Notificare privind procedura de insolvență**  
SK **Oznam o insolvenčnom konaní**  
SL **Obvestilo o postopku v primeru insolventnosti**  
FI **Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelystä**  
SV **Underrättelse om insolvensförfaranden**

(Art. 54 ust. 3 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego, Dz.U. L 141 z 5.6.2015, s. 19).

**WAŻNE INFORMACJE DLA WIERZYCIELI**

Zgodnie z art. 54 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego informujemy wierzycieli, że przeciwko ich dłużnikowi (wskazanemu w pkt 1 niniejszego formularza) wszczęto postępowanie upadłościowe <sup>(1)</sup> w innym państwie członkowskim Unii Europejskiej.

- Prosimy o zgłoszenie wszelkich wierzytelności, jakie przysługują Państwu wobec dłużnika, zgodnie z informacjami przedstawionymi poniżej.
- W późniejszym terminie mogą Państwo otrzymać osobne powiadomienie, w którym zostaną Państwo wezwani do zgłoszenia swoich wierzytelności wobec dłużnika, z zastrzeżeniem krajowych wymogów prawnych dotyczących zgłaszania takich wierzytelności.
- Nie jest wymagane, aby zgłaszali Państwo swoje wierzytelności osobno.

Osoby wezwane do zgłoszenia swoich wierzytelności mogą skorzystać w tym celu ze standardowego formularza do zgłaszania wierzytelności, który

- jest dołączony do niniejszego powiadomienia lub
- można pobrać ze strony internetowej: .....

**Język**

Wierzytelności można zgłaszać w dowolnym języku urzędowym instytucji Unii Europejskiej. Niezależnie od tego, na późniejszym etapie mogą Państwo zostać poproszeni o dostarczenie tłumaczenia na język urzędowy państwa członkowskiego wszczęcia postępowania lub – jeżeli w tym państwie jest kilka języków urzędowych – na język urzędowy lub jeden z języków urzędowych miejsca, w którym wszczęto postępowanie upadłościowe, lub na inny język, który to państwo członkowskie wskazało jako język akceptowany (języki wskazane przez państwa członkowskie można znaleźć tutaj: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-pl.do?init=true](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-pl.do?init=true)] <sup>(2)</sup>).

**Informacje dodatkowe**

Więcej informacji na temat postępowań upadłościowych w państwach członkowskich można znaleźć pod poniższym adresem internetowym: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-pl.do?init=true](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-pl.do?init=true)] <sup>(2)</sup>

Ważne informacje dotyczące postępowania upadłościowego, którego dotyczy niniejsze powiadomienie, można śledzić na poniższej stronie internetowej europejskiego portalu „e-Sprawiedliwość”: [...] <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> „Postępowanie upadłościowe” oznacza postępowanie w rozumieniu art. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego (Dz.U. L 141 z 5.6.2015, s. 19). Wykaz tych postępowań znajduje się w załączniku A do tego rozporządzenia.

<sup>(2)</sup> Przy korzystaniu z niniejszego formularza prosimy zawsze zwrócić uwagę, czy hiperłącze rzeczywiście kieruje do strony internetowej europejskiego portalu „e-Sprawiedliwość”.

<sup>(3)</sup> Proszę zwrócić uwagę, że ta usługa europejskiego portalu „e-Sprawiedliwość” zostanie wprowadzona z dniem 26 czerwca 2019 r. (zob. art. 92 rozporządzenia (UE) 2015/848).

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYPEŁNIENIA NINIEJSZEGO FORMULARZA

*Niniejszy standardowy formularz powiadomienia wypełnia sąd właściwy dla postępowania upadłościowego przeciwko dłużnikowi albo zarządca powołany przez ten sąd w takim postępowaniu.*

*Formularz należy przesłać znanym wierzycielom w innych państwach członkowskich.*

### Język formularza

Niniejszy formularz powiadomienia przekazywany jest w języku urzędowym państwa wszczęcia postępowania lub – jeżeli w tym państwie członkowskim jest kilka języków urzędowych – w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca wszczęcia postępowania upadłościowego, lub w innym języku, który państwo to wskazało zgodnie z art. 55 ust. 5 rozporządzenia (UE) 2015/848, jako język akceptowany, jeżeli można zakładać, że język ten jest dla wierzycieli zagranicznych łatwiejszy do zrozumienia.

### Sposoby powiadamiania

Aby zapewnić szybkie przekazywanie informacji wierzycielom mającym miejsce zamieszkania lub siedzibę w innym państwie członkowskim Unii Europejskiej, rozporządzenia (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego doręczania dokumentów <sup>(1)</sup> nie stosuje się w odniesieniu do obowiązku informowania wierzycieli.

### Instrukcja dotycząca wypełnienia poszczególnych punktów formularza

**Sekcję II formularza należy wypełnić tylko wówczas, gdy** w niniejszym powiadomieniu sąd/zarządca **wzywa jednocześnie wierzyciela** do zgłoszenia wierzytelności wobec dłużnika. Jeżeli sekcja II nie zostanie wypełniona, sąd/zarządca ma obowiązek wystosować kolejne powiadomienie do wierzycieli zagranicznych w chwili, gdy na mocy właściwego prawa upadłościowego powstanie obowiązek dokonania przez tych wierzycieli osobnego zgłoszenia ich wierzytelności w postępowaniu.

Przy wypełnianiu poszczególnych sekcji formularza proszę zwrócić uwagę, że:

- Podanie informacji w punktach oznaczonych **gwiazdką (\*) jest obowiązkowe**.
- Podanie informacji w punktach oznaczonych **dwoma gwiazdkami (\*\*)** **jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek. Warunek ten jest wskazany w nawiasie w odpowiednim punkcie albo w zdaniu poprzedzającym dany punkt**.
- Podanie informacji w punktach **nieoznaczonych symbolem jest dobrowolne**.

W przypadku odesłania do państwa członkowskiego w niniejszym formularzu należy stosować następujące **kody państw**: Austria (AT) Belgia (BE) Bułgaria (BG) Cypr (CY) Republika Czeska (CZ) Niemcy (DE) Estonia (EE) Grecja (EL) Hiszpania (ES) Finlandia (FI) Francja (FR) Chorwacja (HR) Węgry (HU) Irlandia (IE) Włochy (IT) Litwa (LT) Luksemburg (LU) Łotwa (LV) Malta (MT) Niderlandy (NL) Polska (PL) Portugalia (PT) Rumunia (RO) Szwecja (SE) Słowenia (SI) Słowacja (SK) Zjednoczone Królestwo (UK)

W pkt 1.2 „**numer w rejestrze**” oznacza indywidualny numer identyfikacyjny nadany podmiotowi lub osobie zgodnie z prawem krajowym. Jeżeli dłużnik jest spółką lub osobą prawną, numerem tym jest numer nadany w odpowiednim rejestrze krajowym (przedsiębiorstw lub stowarzyszeń). Jeżeli dłużnik jest osobą fizyczną prowadzącą niezależną działalność gospodarczą lub zawodową („przedsiębiorcy”), numerem tym jest numer identyfikacyjny, pod którym prowadzi ona swoją działalność gospodarczą lub zawodową, nadany w państwie członkowskim, w którym wszczęto postępowanie upadłościowe. Jeżeli krajowe prawo upadłościowe państwa członkowskiego, w którym wszczęto postępowanie upadłościowe, przewiduje, że osobę fizyczną prowadzącą niezależną działalność gospodarczą lub zawodową identyfikuje się za pomocą numeru identyfikacji podatkowej lub osobistego numeru identyfikacyjnego dłużnika, należy podać ten numer.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 listopada 2007 r. dotyczące doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych (doręczanie dokumentów) oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1348/2000 (Dz.U. L 324 z 10.12.2007, s. 79).

W pkt 2.1 „**typ postępowania upadłościowego**” należy wskazać odpowiedni typ wszczętego postępowania, korzystając z wykazu krajowych postępowań znajdującego się w załączniku A do rozporządzenia (UE) 2015/848, a w odpowiednim przypadku także odpowiedni podtyp wszczętego postępowania zgodnie z prawem krajowym.

W pkt 2.3 „**sąd wszczynający postępowanie upadłościowe**” oznacza organ sądowy lub inny właściwy organ państwa członkowskiego uprawniony na mocy prawa krajowego do wszczęcia postępowania upadłościowego, do potwierdzenia takiego wszczęcia lub do wydawania orzeczeń w toku takiego postępowania.

**Data lub ostatni dzień terminu** wskazane w pkt 5 nie mogą przypadać wcześniej niż po upływie 30 dni od dnia, w którym ogłoszono wszczęcie postępowania upadłościowego w rejestrze upadłości państwa członkowskiego wszczęcia postępowania, albo – jeżeli informacje dotyczące dłużnika nie znajdują się w krajowym rejestrze – od dnia otrzymania niniejszego powiadomienia przez wierzyciela.



## SEKCJA I

**Opis sprawy**

## 1. DŁUŻNIK

## 1.1. Nazwa (\*)

1.1.1. Nazwa (jeżeli dłużnik jest spółką lub osobą prawną):

lub

1.1.2. Nazwisko:

1.1.3. Imię (imiona):

(jeżeli dłużnik jest osobą fizyczną)

1.2. Numer w rejestrze (należy wypełnić, jeżeli taki numer istnieje na mocy przepisów prawa krajowego w państwie członkowskim, w którym wszczęto postępowanie upadłościowe): (\*\*)

1.3. Adres (o ile nie stosuje się pkt 1.5) (\*\*):

1.3.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.3.2. Miejscowość i kod pocztowy:

1.3.3. Państwo:

1.4. Inny adres:

1.4.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.4.2. Miejscowość i kod pocztowy:

1.4.3. Państwo:

1.5. Data i miejsce urodzenia (należy wypełnić, jeżeli dłużnik jest osobą fizyczną, a jego adres jest zastrzeżony) (\*\*):

1.6. Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące tożsamości dłużnika:

1.6.1. Osobisty numer identyfikacyjny dłużnika:

1.6.2. Pełne nazwisko panińskie matki:

1.6.3. Nazwisko ojca:

1.6.4. Obywatelstwo:

1.6.5. Inne (proszę określić):

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkty nieoznaczone symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

## 2. POSTĘPOWANIE UPADŁOŚCIOWE

2.1. Typ postępowania upadłościowego wszczętego wobec dłużnika (\*):

2.2. Data wszczęcia postępowania upadłościowego (w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2015/848) (\*):

2.3. Sąd (\*) wszczynający postępowanie upadłościowe (\*):

2.3.1. Nazwa:

2.3.2. Adres:

2.3.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.3.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

2.3.2.3. Państwo:

2.4. Sygnatura sprawy (należy wypełnić, jeżeli istnieje) (\*\*):

2.5. Zarządca(-y) powołany(-i) w postępowaniu (należy wypełnić, jeżeli powołano) (\*\*):

2.5.1. Nazwa:

2.5.2. Adres:

2.5.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.5.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

2.5.2.3. Państwo:

2.5.2.4. E-mail:

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkty nieoznaczone symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

(1) Termin „sąd” stosowany w niniejszym punkcie oznacza – zgodnie z art. 2 pkt 6 ppkt (ii) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego – organ sądowy lub inny właściwy organ państwa członkowskiego uprawniony do wszczęcia postępowania upadłościowego, do potwierdzenia takiego wszczęcia lub do wydawania orzeczeń w toku takiego postępowania.

## SEKCJA II

## Informacje dotyczące zgłaszania wierzytelności

## 3. ORGAN LUB INSTYTUCJA WŁAŚCIWY(-A) DO PRZYJMOWANIA ZGŁOSZEŃ WIERZYTELNOŚCI (\*)

Sąd wskazany w pkt 2.3 niniejszego formularza;

lub

Zarządca wskazany w pkt 2.5 niniejszego formularza;

lub

Organ lub instytucja właściwy(-a) do przyjmowania zgłoszeń wierzytelności nie jest osobą wskazaną/organem wskazanym w pkt 2.3 lub 2.5 niniejszego formularza. Jego/jej dane są następujące:

3.1. Nazwa/Imię i nazwisko (należy wypełnić tylko w przypadku, gdy organ lub instytucja właściwy(-a) do przyjmowania zgłoszeń nie jest sądem wskazanym w pkt 2.3 ani zarządcą wskazanym w pkt 2.5 niniejszego formularza) (\*\*):

3.2. Adres (należy wypełnić tylko w przypadku, gdy organ lub instytucja właściwy(-a) do przyjmowania zgłoszeń nie jest sądem wskazanym w pkt 2.3 ani zarządcą wskazanym w pkt 2.5 niniejszego formularza) (\*\*):

3.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

3.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

3.2.3. Państwo:

3.3. Telefon:

3.4. E-mail:

## 4. ŚRODKI KOMUNIKACJI, ZA POMOCĄ KTÓRYCH MOŻNA ZGŁOSIĆ WIERZYTELNOŚCI (\*)

pocztą (na adres pocztowy wskazany w pkt 3)

tylko listem poleconym

lub

faksem (na poniższy numer faksu): .....

lub

mailem (na poniższy adres mailowy): .....

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkt nieoznaczony symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

- tylko zgodnie z następującą normą techniczną (proszę wskazać):

lub

- inne środki komunikacji (proszę określić):

5. TERMINY ZGŁASZANIA WIERZYTELNOŚCI (NALEŻY WYPEŁNIĆ, JEŻELI ISTNIEJA) (\*\*):

- wierzytelności należy zgłosić najpóźniej: .....

lub

- odesłanie do kryteriów dotyczących obliczania terminu: .....

6. SKUTKI ZGŁOSZENIA WIERZYTELNOŚCI PO UPŁYWIE TERMINU OKREŚLONEGO W PKT 5 (\*)

- Będą Państwo musieli pokryć wszelkie dodatkowe koszty związane ze zgłoszeniem wierzytelności po upływie wyznaczonego terminu.
- Zostaną Państwo wyłączeni z (częściowych lub ostatecznych) podziałów funduszy masy upadłości dokonanych przed zgłoszeniem (lub dopuszczeniem) Państwa wierzytelności.
- Stracą Państwo prawo głosu w procesach podejmowania decyzji i na spotkaniach wierzycieli, które będą miały miejsce przed zgłoszeniem Państwa wierzytelności.
- Będą Państwo musieli złożyć indywidualny wniosek do sądu o dopuszczenie Państwa wierzytelności.
- Zobowiązanie dłużnika związane z Państwa wierzytelnością zostanie uznane za wygasłe w kontekście postępowania.
- Państwa wierzytelność może nie zostać uwzględniona w postępowaniu.
- Uchylone zostaną prawa do zabezpieczenia lub uprzywilejowanie związane z Państwa wierzytelnością.
- Inne (proszę określić):

7. INNE WARUNKI, KTÓRE MUSZĄ BYĆ SPEŁNIONE PRZY ZGŁASZANIU WIERZYTELNOŚCI

- Prawo mające zastosowanie do postępowania upadłościowego wymaga, by kwota wierzytelności (pkt 6.1.8 standardowego formularza „Zgłoszenie wierzytelności”) i koszty związane z dochodzeniem tej wierzytelności (pkt 6.4.3 standardowego formularza „Zgłoszenie wierzytelności”) były podane w walucie państwa członkowskiego, w którym wszczęto postępowanie upadłościowe. Są to następujące waluty:
- euro (EUR)  lew bułgarski (BGN)  korona czeska (CZK)  kuna chorwacka (HRK)  forint węgierski (HUF)  złoty polski (PLN)  lej rumuński (RON)  korona szwedzka (SEK)  funt brytyjski (GBP)

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkt nieoznaczony symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

Inne (proszę określić):

8. OBOWIĄZKI WIERZYCIELI, KTÓRYCH WIERZYTELNOŚCI SĄ UPRZYWILEJOWANE LUB ZABEZPIECZONE RZECZOWO (\*)

- Zgłaszając wierzytelności, muszą Państwo wyraźnie poinformować o ich szczególnym charakterze, lub
- jest wymagane, aby zgłosili Państwo swoje wierzytelności, lub
- nie jest wymagane, aby zgłosili Państwo swoje wierzytelności, lub
- jest wymagane, aby zgłosili Państwo jedynie tę część swoich wierzytelności, która nie jest pokryta wartością zabezpieczenia lub nie ma uprzywilejowanego charakteru; lub
- muszą Państwo wskazać kwotę, do wysokości której wierzytelności są prawdopodobnie zabezpieczone
- inne (proszę określić):

9. WIERZYTELNOŚCI O NIŻSZYM STOPNIU UPRZYWILEJOWANIA

- Wierzytelności o niższym stopniu uprzywilejowania i wierzytelności podporządkowane zgłasza się tylko na wyraźne żądanie sądu upadłościowego.

10. DODATKOWE INFORMACJE, KTÓRE MOGĄ ISTOTNE W PRZYPADKU DANEGO WIERZYCIELA

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkt nieoznaczony symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

## SEKCJA III

**Data i podpis**

Niniejsze powiadomienie zostało wystosowane przez:

Nazwa/Imię i nazwisko:

jako

- sąd właściwy dla postępowania upadłościowego
- zarządca wyznaczony w postępowaniu upadłościowym

Sporządzono w .....,

dnia .....

Podpis lub pieczęć .....

## ZAŁĄCZNIK II

|    |   |
|----|---|
| BG | <b>Предявяване на вземания</b>                      |
| ES | <b>Presentación de créditos</b>                     |
| CS | <b>Příhláška pohledávky</b>                         |
| DA | <b>Anmeldelse af fordringer</b>                     |
| DE | <b>Forderungsanmeldung</b>                          |
| ET | <b>Nõuete esitamine</b>                             |
| EL | <b>Αναγγελία απαιτήσεων</b>                         |
| EN | <b>Lodgement of claims</b>                          |
| FR | <b>Production de créances</b>                       |
| GA | <b>Taisceadh éileamh</b>                            |
| HR | <b>Prijava tražbina</b>                             |
| IT | <b>Insinuazione di crediti</b>                      |
| LV | <b>Prasījumu iesniegšana</b>                        |
| LT | <b>Reikalavimų pateikimas</b>                       |
| HU | <b>Követelések előterjesztése</b>                   |
| MT | <b>Tressiq ta' pretensjonijiet</b>                  |
| NL | <b>Indiening van schuldvorderingen</b>              |
| PL | <b>Zgłoszenie wierzytelności</b>                    |
| PT | <b>Reclamação de créditos</b>                       |
| RO | <b>Depunerea cererilor de admitere a creanțelor</b> |
| SK | <b>Prihláška pohľadávok</b>                         |
| SL | <b>Prijava terjatev</b>                             |
| FI | <b>Saatavien ilmoittaminen</b>                      |
| SV | <b>Anmälan av fordringar</b>                        |

(Art. 55 ust. 1–3 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego, Dz.U. L 141 z 5.6.2015, s. 19).

**Zwracam się do Państwa w związku z postępowaniem upadłościowym określonym poniżej i zgłaszam moją wierzytelność/moje wierzytelności do masy upadłości, jak następuje:**

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYPEŁNIENIA NINIEJSZEGO FORMULARZA**

*Niniejszy standardowy formularz zgłoszeniowy należy stosować do zgłaszania wierzytelności zgodnie z rozdziałem IV rozporządzenia (UE) 2015/848 w sprawie postępowania upadłościowego. Wnioski o wyłączenie niektórych przedmiotów z majątku dłużnika należy składać zgodnie z prawem krajowym.*

*Nie ma obowiązku stosowania niniejszego standardowego formularza zgłoszeniowego do zgłaszania wierzytelności. Zgłoszenie wierzytelności dokonane za pomocą innych środków niż niniejszy standardowy formularz musi jednak zawierać wszystkie informacje oznaczone jako obowiązkowe w formularzu.*

**Język**

Wierzytelności można zgłaszać w dowolnym języku urzędowym instytucji Unii Europejskiej. Niezależnie od tego, na późniejszym etapie mogą Państwo zostać poproszeni o dostarczenie tłumaczenia na język urzędowy państwa członkowskiego wszczęcia postępowania lub – jeżeli w tym państwie jest kilka języków urzędowych – na język urzędowy lub jeden z języków urzędowych miejsca, w którym wszczęto postępowanie upadłościowe, lub na inny język, który to państwo członkowskie wskazało jako język akceptowany (języki wskazane przez państwa członkowskie można znaleźć tutaj: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-pl.do?init=true](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-pl.do?init=true) <sup>(1)</sup>])

W przypadku odesłania do państwa członkowskiego w niniejszym formularzu należy stosować następujące **kody państw**: Austria (AT) Belgia (BE) Bułgaria (BG) Cypr (CY) Republika Czeska (CZ) Niemcy (DE) Estonia (EE) Grecja (EL) Hiszpania (ES) Finlandia (FI) Francja (FR) Chorwacja (HR) Węgry (HU) Irlandia (IE) Włochy (IT) Litwa (LT) Luksemburg (LU) Łotwa (LV) Malta (MT) Niderlandy (NL) Polska (PL) Portugalia (PT) Rumunia (RO) Szwecja (SE) Słowenia (SI) Słowacja (SK) Zjednoczone Królestwo (UK)

Przy wypełnianiu poszczególnych sekcji formularza proszę zwrócić uwagę, że:

- Podanie informacji w punktach oznaczonych **gwiazdką (\*) jest obowiązkowe**.
- Podanie informacji w punktach oznaczonych **dwoma gwiazdkami (\*\*) jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek. Warunek ten jest podany w nawiasie w danym punkcie**.
- Podanie informacji w punktach **nieoznaczonych symbolem jest dobrowolne**.

Jeżeli mają Państwo **do zgłoszenia większą liczbę wierzytelności**, konieczne jest wypełnienie pkt 6–10 osobno dla każdej wierzytelności.

**Ważne informacje dotyczące pkt 1 i 2** mogą Państwo znaleźć w sekcji I formularza powiadomienia o wszczęciu zagranicznego postępowania upadłościowego. Formularz ten jest opatrzony nagłówkiem „powiadomienie o postępowaniu upadłościowym” i został Państwu przesłany przez zagraniczny sąd, który wszczął postępowanie upadłościowe, lub przez zarządcę powołanego przez ten sąd w postępowaniu upadłościowym.

W pkt 1.1 „**sąd wszczynający postępowanie**” oznacza organ sądowy lub inny właściwy organ państwa członkowskiego uprawniony na mocy prawa krajowego do wszczęcia postępowania upadłościowego, do potwierdzenia takiego wszczęcia lub do wydawania orzeczeń w toku takiego postępowania.

**Pkt 1.2** należy wypełnić tylko wówczas, gdy postępowanie upadłościowe ma sygnaturę sprawy w państwie członkowskim, w którym zostało wszczęte. **Pkt 1.3** należy wypełnić tylko wtedy, gdy w sprawie powołano zarządcę.

W pkt 2.2 i 3.3 „**numer w rejestrze**” oznacza indywidualny numer identyfikacyjny nadany podmiotowi lub osobie zgodnie z prawem krajowym. Jeżeli dłużnik jest spółką lub osobą prawną, numerem tym jest numer nadany w odpowiednim rejestrze krajowym (przedsiębiorstw lub stowarzyszeń). Jeżeli dłużnik jest osobą fizyczną prowadzącą niezależną działalność gospodarczą lub zawodową (przedsiębiorcy), numerem tym jest numer identyfikacyjny, pod którym prowadzi ona swoją działalność gospodarczą lub zawodową, nadany w państwie członkowskim, w którym wszczęto postępowanie upadłościowe. Jeżeli krajowe prawo upadłościowe państwa członkowskiego, w którym wszczęto postępowanie upadłościowe, przewiduje, że osobę fizyczną prowadzącą niezależną działalność gospodarczą lub zawodową identyfikuje się za pomocą numeru identyfikacji podatkowej lub osobistego numeru identyfikacyjnego dłużnika, należy podać ten numer.

(1) Przy korzystaniu z niniejszego formularza prosimy zawsze zwrócić uwagę, czy hiperłącze rzeczywiście kieruje do strony internetowej europejskiego portalu „e-Sprawiedliwość”.



W **pkt 4** należy zaznaczyć pierwsze pole wyboru (informacja, że osobą zgłaszającą wierzytelność jest sam kredytodawca, wskazany w pkt 3) tylko wówczas, gdy wierzyciel jest osobą fizyczną. Jeżeli zaznaczone zostanie drugie pole wyboru (informacja, że osobą zgłaszającą wierzytelność jest inna osoba niż wierzyciel wskazany w pkt 3), należy wypełnić pkt 4.1–4.6, przy czym pkt 4.1, 4.2 i 4.6 są polami obowiązkowymi.

W pkt 6.2 „**data powstania wierzytelności**” oznacza punkt w czasie, w którym powstało zobowiązanie dłużnika wobec wierzyciela (zawarcie umowy, wystąpienie szkody na mieniu lub na osobie). W pkt 6.3 „**data, z którą wierzytelność stała się wymagalna**” oznacza punkt w czasie, w którym na dłużniku spoczął obowiązek spełnienia świadczenia z tytułu zobowiązania (płatność stała się wymagalna). **Ustawowej kary za zwłokę w płatności**, której wysokość oblicza się jako odsetek kwoty głównej wierzytelności, należy dochodzić w postaci odsetek ustawowych (zob. pkt 6.1.3).

W pkt 7, jeżeli są Państwo **wierzycielem uprzywilejowanym**, Państwa wierzytelności mają, na mocy prawa krajowego, wyższą kolejność zaspokojenia niż inne kategorie wierzytelności. W pkt 8 **zabezpieczenie rzeczowe** oznacza wszelkie zabezpieczenia, jakie posiadają Państwo na pokrycie swojej wierzytelności wobec dłużnika. Takie zabezpieczenie może mieć różne formy, takie jak zastaw ścisły na określonym składniku majątkowym lub zastaw nieskonkretyzowany na zbiorze aktywów.

W pkt 9 dotyczącym **potrącenia**, jeżeli wierzyciel jest instytucją finansową i wnioskuje o dokonanie potrącenia z wierzytelnościami dłużnika, należy również podać dane odpowiednich rachunków. Pkt 9.1–9.5 należy wypełnić tylko wówczas, gdy wnioskują Państwo o dokonanie potrącenia.

Pkt 10: do formularza **muszą być dołączone** kopie dokumentów potwierdzających zgłaszaną wierzytelność.

## ZAŁĄCZNIK II

## 1. POSTĘPOWANIE UPADŁOŚCIOWE

1.1. Nazwa sądu wszczynającego postępowanie upadłościowe (\*):

1.2. Sygnatura sprawy (należy wypełnić, jeżeli istnieje) (\*\*):

1.3. Imię i nazwisko zarządcy(-ów) powołanego(-ych) w postępowaniu (należy wypełnić, jeżeli powołano) (\*\*):

## 2. DŁUŻNIK

## 2.1. Nazwa (\*)

2.1.1. Nazwa (jeżeli dłużnik jest spółką lub osobą prawną):

lub

2.1.2. Nazwisko:

2.1.3. Imię (imiona):

(jeżeli dłużnik jest osobą fizyczną)

2.2. Numer w rejestrze (należy wypełnić, jeżeli taki numer istnieje na mocy przepisów prawa krajowego w państwie członkowskim, w którym dłużnik ma główny ośrodek podstawowej działalności) (\*\*):

## 2.3. Adres (o ile nie stosuje się pkt 2.4) (\*\*)

2.3.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.3.2. Miejscowość i kod pocztowy:

2.3.3. Państwo:

2.4. Data i miejsce urodzenia (należy wypełnić, jeżeli dłużnik jest osobą fizyczną, a jego adres jest zastrzeżony) (\*\*):

## 3. INFORMACJE DOTYCZĄCE WIERZYCIELA, KTÓRY POSIADA WIERZYTELNOŚĆ/WIERZYTELNOŚCI

## 3.1. Nazwa (\*):

3.1.1. Nazwa:

3.1.2. Przedstawiciel prawny:

(jeżeli wierzyciel jest spółką lub osobą prawną)

lub

3.1.3. Nazwisko:

3.1.4. Imię (imiona):

(jeżeli wierzyciel jest osobą fizyczną)

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkt nieoznaczony symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

## ZAŁĄCZNIK II

## 3.2. Adres pocztowy (\*):

3.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

3.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

3.2.3. Państwo:

## 3.3. Osobisty numer identyfikacyjny lub numer w rejestrze (jeżeli istnieją):

## 3.4. Osoba wyznaczona do kontaktów

3.4.1. Imię i nazwisko (jeżeli jest to osoba inna niż wierzyciel):

3.4.2. E-mail:

3.4.3. Numer telefonu:

## 3.5. Numer referencyjny wierzyciela:

## 4. INFORMACJE O OSOBIE, KTÓRA ZGŁASZA WIERZYTELNOŚĆ W IMIENIU WIERZYCIELA WSKAZANEGO W PKT 3

 ta sama osoba, którą wskazano w pkt 3;

lub

 inna osoba niż wierzyciel wskazany w pkt 3. Dane tej osoby są następujące:

## 4.1. Nazwa (\*):

## 4.2. Adres pocztowy (\*):

4.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

4.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

4.2.3. Państwo:

## 4.3. E-mail:

## 4.4. Numer telefonu:

## 4.5. Faks:

## 4.6. Relacja z wierzycielem wskazanym w pkt 3 (\*):

 prawnik (działający na podstawie pełnomocnictwa); lub członek zarządu wierzyciela lub inny przedstawiciel wierzyciela upoważniony do działania w jego imieniu na mocy obowiązujących przepisów prawa spółek; lub

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkt nieoznaczony symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

## ZAŁĄCZNIK II

- pracownik wierzyciela; lub
- stowarzyszenie ochrony wierzycieli; lub
- zarządca powołany w ubocznym/wtórny postępowaniu upadłościowym; lub
- zarządca powołany w głównym postępowaniu upadłościowym; lub
- inna (proszę określić):

## 5. DANE RACHUNKU BANKOWEGO, NA KTÓRY NALEŻY PRZELAĆ WSZELKIE KWOTY Z PODZIAŁU FUNDUSZÓW MASY UPADŁOŚCI Z TYTUŁU ZGŁOSZONYCH WIERZYTELNOŚCI

5.1. Nazwa/Imię i nazwisko posiadacza rachunku:

5.2. Państwo członkowskie, w którym prowadzony jest rachunek bankowy (proszę podać kod ISO):

5.3. Numer rachunku:

5.3.1. IBAN:

5.3.2. BIC:

## 6. ZGŁASZANA WIERZYTELNOŚĆ:

6.1. Kwota wierzytelności (\*):

6.1.1. Kwota główna (\*):

6.1.2. Czy roszczenie obejmuje odsetki? (\*)

 Nie Tak

6.1.3. Jeżeli tak, czy odsetki są:

 umowne, czy też ustawowe

Jeżeli odsetki są ustawowe, należy je obliczyć zgodnie z (proszę podać odpowiednie przepisy ustawowe):

6.1.4. Odsetki należne: od (data (dd/mm/rrrr) lub zdarzenie)

do (data (dd/mm/rrrr) lub zdarzenie).

6.1.5. Stopa procentowa

6.1.5.1. ... % od (data) do (data)

6.1.5.2. ... % od (data) do (data)

6.1.5.3. ... % od (data) do (data)

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkt nieoznaczony symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

## ZAŁĄCZNIK II

6.1.6. Skapitalizowana kwota odsetek:

6.1.7. Kwota wierzytelności ogółem (pkt 6.1.1 + pkt 6.1.6) (\*):

6.1.8. Waluta (\*):

euro (EUR)  lew bułgarski (BGN)  korona czeska (CZK)  kuna chorwacka (HRK)  forint węgierski (HUF)  złoty polski (PLN)  lej rumuński (RON)  korona szwedzka (SEK)  funt brytyjski (GBP)  inna (proszę podać kod ISO):

6.2. Data powstania wierzytelności (\*):

6.3. Data, z którą wierzytelność stała się wymagalna (jeżeli inna niż w pkt 6.2):

6.4. Koszty dochodzenia wierzytelności poniesione przed wszczęciem postępowania upadłościowego (należy wypełnić, jeżeli wierzyciel występuje o ich zwrot) (\*\*):

6.4.1. kwota takich kosztów:

6.4.2. opis kosztów:

6.4.3. Waluta:

euro (EUR)  lew bułgarski (BGN)  korona czeska (CZK)  kuna chorwacka (HRK)  forint węgierski (HUF)  złoty polski (PLN)  lej rumuński (RON)  korona szwedzka (SEK)  funt brytyjski (GBP)  inna (proszę podać kod ISO):

6.5. Rodzaj wierzytelności (\*):

- wierzytelność dotyczy zobowiązania umownego dłużnika
- zobowiązanie dłużnika wynikające z umyślnie popełnionego czynu niedozwolonego
- wierzytelność wynika z innego zobowiązania pozaumownego
- wierzytelność dotyczy prawa rzeczowego wierzyciela
- [zaległe świadczenia alimentacyjne, których dłużnik nie uregulował umyślnie, z naruszeniem obowiązku alimentacyjnego]
- roszczenia wynikające z umowy o pracę
- wierzytelność podatkowa
- wierzytelność z tytułu składek na zabezpieczenie społeczne
- inne (proszę określić)

7. CZY POWOŁUJĄ SIĘ PAŃSTWO NA UPRZYWILEJOWANIE WIERZYTELNOŚCI (\*)

- nie
- tak

jeżeli tak, proszę określić:

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkt nieoznaczony symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

## ZAŁĄCZNIK II

## 8. CZY POWOŁUJĄ SIĘ PAŃSTWO NA

- zabezpieczenie rzeczowe;
- zastrzeżenie własności;
- inne prawo do odrębnego zaspokojenia z określonych składników majątkowych dłużnika?

8.1. opis mienia stanowiącego przedmiot zabezpieczenia, zastrzeżenia własności lub innego prawa do odrębnego zaspokojenia:

8.2. data oficjalnego ustanowienia zastawu, hipoteki, innego zabezpieczenia (proszę określić), zastrzeżenia własności lub innego prawa do odrębnego zaspokojenia:

8.3. Jeżeli zabezpieczenie, zastrzeżenie własności lub inne prawo do odrębnego zaspokojenia zostało zarejestrowane przez właściwy organ publiczny – datę i miejsce dokonania rejestracji oraz numer wpisu w rejestrze (\*):

## 9. CZY DŁUŻNIK MA WOBEC PAŃSTWA (WOBEC WIERZYCIELA) WIERZYTELNOŚĆ, KTÓRA MOŻE ZOSTAĆ POTRĄCONA? (\*\*)

- tak (w takim przypadku należy podać szczegółowe informacje poniżej)
- nie

9.1. Kwota wierzytelności dłużnika, która może zostać potrącona wobec wierzyciela, na dzień wszczęcia postępowania upadłościowego:

9.2. Data powstania wierzytelności dłużnika wskazanej w pkt 9.1:

9.3. Kwota wierzytelności pozostała po potrąceniu (pkt 6.1.7–9.1):

9.4. Waluta:

- euro (EUR)  lew bułgarski (BGN)  korona czeska (CZK)  kuna chorwacka (HRK)  forint węgierski (HUF)  złoty polski (PLN)  lej rumuński (RON)  korona szwedzka (SEK)  funt brytyjski (GBP)  inna (proszę podać kod ISO):

9.5. Informacje identyfikujące wierzytelność dłużnika, o potrącenie której wnioskuje wierzyciel:

## 10. WYKAZ ZAŁĄCZONYCH KOPII DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH ZGŁOSZENIE:

Punkty oznaczone symbolem (\*): podanie informacji jest obowiązkowe.

Punkty oznaczone symbolem (\*\*): podanie informacji jest obowiązkowe, jeżeli spełniony jest określony warunek.

Punkt nieoznaczony symbolem: podanie informacji jest fakultatywne/nieobowiązkowe.

**Oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym wniosku są – zgodnie z moją najlepszą wiedzą – prawdziwe i kompletne.**

Sporządzono w ....., data .....

Podpis .....

## ZAŁĄCZNIK III

**Sprzeciw dotyczący grupowego postępowania koordynacyjnego**

Art. 64 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego, Dz.U. L 141 z 5.6.2015, s. 19.

***Ja, niżej podpisany, działający jako zarządca powołany dla członka grupy przedsiębiorstw, którego powiadomiono o wniosku o wszczęcie „grupowego postępowania koordynacyjnego” zgodnie z art. 63 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego, niniejszym***

***wnoszę sprzeciw wobec***

***a) objęcia postępowania upadłościowego, w którym zostałem powołany, grupowym postępowaniem koordynacyjnym;***

***lub***

***b) osoby zaproponowanej na koordynatora.***

## ZAŁĄCZNIK III

## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA UPADŁOŚCIOWEGO CZŁONKA GRUPY PRZEDSIĘBIORSTW, DLA KTÓREGO ZOSTAŁEM POWOŁANY (\*)

1.1. Typ postępowania upadłościowego wszczętego wobec dłużnika:

1.2. Data wszczęcia postępowania upadłościowego (w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2015/848):

1.3. Sąd wszczynający postępowanie upadłościowe:

1.3.1. Nazwa:

1.3.2. Adres:

1.3.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.3.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

1.3.2.3. Państwo:

1.4. Sygnatura sprawy (należy wypełnić, jeżeli istnieje):

1.5. Moje dane kontaktowe:

1.5.1. Nazwa:

1.5.2. Adres:

1.5.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.5.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

1.5.2.3. Państwo:

1.5.3. E-mail:

1.6. DŁUŻNIK:

1.6.1. Nazwa:

1.6.2. Numer w rejestrze (należy wypełnić, jeżeli istnieje):

1.6.3. Adres:

1.6.3.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.6.3.2. Miejscowość i kod pocztowy:

1.6.3.3. Państwo:



## ZAŁĄCZNIK III

## 2. INFORMACJE DOTYCZĄCE „GRUPOWEGO POSTĘPOWANIA KOORDYNACYJNEGO” BĘDĄCEGO PRZEDMIOTEM WNIOSKU

## 2.1. Sąd, do którego złożono wniosek o wszczęcie grupowego postępowania koordynacyjnego (do którego należy wysłać sprzeciw)

2.1.1. Nazwa (\*):

2.1.2. Adres (\*):

2.1.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.1.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

2.1.2.3. Państwo:

2.1.3. E-mail:

2.1.4. Faks:

## 2.2. Sygnatura sprawy w sądzie, do którego skierowano wniosek o wszczęcie grupowego postępowania koordynacyjnego (\*):

## 2.3. Osoba zaproponowana na koordynatora grupy:

2.3.1. Nazwa:

2.3.2. Adres:

2.3.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.3.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

2.3.2.3. Państwo:

## 3. DATA OTRZYMANIA POWIADOMIENIA Z SĄDU WSKAZANEGO W PKT 2.1 WNIOSKU O WSZCZĘCIE GRUPOWEGO POSTĘPOWANIA KOORDYNACYJNEGO (\*)

## 4. WSZELKIE UWAGI UZASADNIAJĄCE SPRZECIW

## 5. WYKAZ ZAŁĄCZONYCH KOPII DOKUMENTÓW (JEŻELI DOTYCZY)

Sporządzono w ....., data .....

Podpis .....

## ZAŁĄCZNIK III

## WAŻNE INFORMACJE

**Nie ma obowiązku stosowania niniejszego standardowego formularza do zgłaszania sprzeciwów.**

**Sprzeciw wnosi się do sądu wskazanego w pkt 2.1 niniejszego formularza.**

**Sprzeciw wnosi zarządca powołany w postępowaniu upadłościowym członka grupy, który jest objęty wnioskiem o wszczęcie „grupowego postępowania koordynacyjnego”.**

**Sprzeciw wnosi się w terminie 30 dni od otrzymania przez zarządcę powiadomienia o wniosku o wszczęcie grupowego postępowania koordynacyjnego.**

**Przed podjęciem decyzji dotyczącej uczestnictwa w „grupowym postępowaniu koordynacyjnym”, zarządca musi uzyskać zgodę, jaka może być wymagana na mocy prawa państwa wszczęcia postępowania, w którym został on powołany.**

Podanie informacji w punktach oznaczonych **gwiazdką (\*) jest obowiązkowe.**

W pkt 1.1 formularza „typ postępowania upadłościowego” należy wskazać odpowiedni typ wszczętego postępowania, korzystając z wykazu krajowych postępowań znajdującego się w załączniku A do rozporządzenia (UE) 2015/848, a w odpowiednim przypadku także odpowiedni podtyp wszczętego postępowania zgodnie z prawem krajowym.

W pkt 1.3 „**sąd wszczynający postępowanie upadłościowe**” oznacza organ sądowy lub inny właściwy organ państwa członkowskiego uprawniony na mocy prawa krajowego do wszczęcia postępowania upadłościowego, do potwierdzenia takiego wszczęcia lub do wydawania orzeczeń w toku takiego postępowania.

W pkt 1.6.2 „**numer w rejestrze**” oznacza indywidualny numer identyfikacyjny nadany podmiotowi lub osobie zgodnie z prawem krajowym. Jeżeli dłużnik jest spółką lub osobą prawną, numerem tym jest numer nadany w odpowiednim rejestrze krajowym (przedsiębiorstw lub stowarzyszeń).

Proszę zwrócić uwagę, że **wypełnienie pkt 4 i 5** może być konieczne **tylko** w przypadku, gdy wnoszą Państwo sprzeciw wobec osoby zaproponowanej na koordynatora.

## ZAŁĄCZNIK IV

**WNIOSEK O DOSTĘP DO INFORMACJI**

Dostęp do informacji o niektórych osobach fizycznych, zawartych w rejestrach upadłości w [nazwy odpowiednich państw członkowskich <sup>(1)</sup>] zależy od wystąpienia z wnioskiem do właściwego organu. W [nazwy odpowiednich państw członkowskich <sup>(2)</sup>] muszą Państwo ponadto wykazać uzasadnioną potrzebę dostępu do takich informacji. (Art. 27 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego)

Wskazane powyżej państwa członkowskie mogą uzależniać dostęp do informacji od spełnienia takich warunków tylko wówczas, gdy informacje te dotyczą tzw. „dłużników – konsumentów”, tzn. dłużników, którzy są osobami fizycznymi nieprowadzącymi niezależnej działalności gospodarczej ani zawodowej albo którzy prowadzą taką działalność, ale postępowanie upadłościowe nie odnosi się do tej działalności (art. 27 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2015/848).

**Mogą Państwo zwrócić się o dostęp do takich informacji do właściwych organów odpowiednich państw członkowskich, wypełniając poniższy formularz.**

Formularz oraz dołączone do niego oryginały lub tłumaczenia dokumentów mogą być sporządzone w dowolnym języku urzędowym Unii Europejskiej.

**Mogą Państwo złożyć wniosek we właściwym organie odpowiedniego państwa członkowskiego drogą elektroniczną, za pośrednictwem europejskiego portalu „e-Sprawiedliwość”, klikając na przycisk „Wyślij” znajdujący się na dole formularza.**

**Europejski portal „e-Sprawiedliwość” świadczy pomoc tylko w zakresie wysyłania wniosków drogą elektroniczną.** Po złożeniu wniosku do właściwego organu danego państwa członkowskiego wszelka korespondencja z organami tego państwa członkowskiego (w tym przekazanie informacji będących przedmiotem wniosku po jego zaakceptowaniu) będzie mieć charakter dwustronny i będzie przesyłana na adres kontaktowy podany przez Państwo w wypełnionym formularzu.

Zwracamy uwagę, że po wysłaniu wniosku:

- organ, do którego kierowany jest wniosek, musi Państwu udzielić odpowiedzi w ciągu 3 dni roboczych;
- nie można od Państwa żądać przedstawienia tłumaczenia dokumentów uzasadniających wniosek ani pokrycia ewentualnych kosztów tłumaczenia poniesionych przez właściwy organ.

<sup>(1)</sup> Formularz na stronie internetowej europejskiego portalu „e-Sprawiedliwość” powinien zawierać wykaz państw członkowskich, które zdecydowały się skorzystać z możliwości przewidzianej w art. 27 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2015/848, aby informacje były udostępniane po wystąpieniu z indywidualnym wnioskiem do ich organów.

<sup>(2)</sup> Formularz na stronie internetowej europejskiego portalu „e-Sprawiedliwość” powinien zawierać wykaz państw członkowskich, które zdecydowały się skorzystać z możliwości przewidzianej w art. 27 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2015/848, aby informacje były udostępniane po wykazaniu przez wnioskodawcę uzasadnionej potrzeby dostępu do danych informacji.

## ZAŁĄCZNIK IV

1. PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE, DO KTÓREGO WYSYŁANY JEST WNIOSEK
2. WNIOSKODAWCA
  - 2.1. Imię i nazwisko
    - 2.1.1. Nazwisko:
    - 2.1.2. Imię (imiona):
  - 2.2. Dane kontaktowe:
    - 2.2.1. E-mail:  
lub
    - 2.2.2. Faks:  
lub
    - 2.2.3. Adres pocztowy:
      - 2.2.3.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:
      - 2.2.3.2. Miejscowość i kod pocztowy:
      - 2.2.3.3. Państwo:
3. DŁUŻNIK, KTÓREGO DOTYCZY WNIOSEK O UDOSTĘPNIENIE INFORMACJI
  - 3.1. Nazwa:
    - 3.1.1. Nazwisko:
    - 3.1.2. Imię (imiona):
  - 3.2. Dodatkowe informacje, które mogą ułatwić identyfikację dłużnika (niniejszy punkt należy wypełnić tylko wówczas, gdy dysponują Państwo takimi informacjami; w przypadku niedostarczenia dodatkowych informacji istnieje jednak możliwość, że nie uda się zidentyfikować dłużnika):
    - 3.2.1. Osobisty numer identyfikacyjny dłużnika:
    - 3.2.2. Miejsce i data urodzenia:
    - 3.2.3. Obywatelstwo:
4. UZASADNIONA POTRZEBA DOSTĘPU DO INFORMACJI BĘDĄCYCH PRZEDMIOTEM WNIOSKU <sup>(1)</sup>
  - 4.1. Krótki opis faktów potwierdzających, że mają Państwo uzasadnioną potrzebę dostępu do informacji będących przedmiotem wniosku:
  - 4.2. Liczba kopii dokumentów dołączonych do wniosku:

(<sup>1</sup>) Niniejsze pole należy wypełnić tylko wówczas, gdy państwo członkowskie będące adresatem wniosku wymaga, aby wykazano uzasadnioną potrzebę dostępu do informacji (tymi państwami członkowskimi są: [nazwy odpowiednich państw członkowskich]).

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2017/1106****z dnia 21 czerwca 2017 r.****rejestrujące w rejestrze gwarantowanych tradycyjnych specjalności nazwę [Пастърма говежда  
(Pastarma govezhda) (GTS)]**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 52 ust. 3 lit. b),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. b) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 wniosek o rejestrację nazwy „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jako gwarantowanej tradycyjnej specjalności (GTS), złożony przez Bułgarię, został opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* <sup>(2)</sup>. „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jest specjalnością z suszonego surowego mięsa, o smaku i zapachu dojrzałej wołowiny, bez przypraw.
- (2) W dniu 5 października 2015 r. Komisja otrzymała powiadomienie o sprzeciwie od Izby Handlowej w Kayseri (Turcja).
- (3) W dniach 24 i 30 listopada oraz 1 grudnia 2015 r. Komisja otrzymała dokumenty stanowiące uzasadnione oświadczenie o sprzeciwie od Izby Handlowej w Kayseri.
- (4) Uznając ten sprzeciw za dopuszczalny pismem z dnia 18 stycznia 2016 r., Komisja wezwała więc zainteresowane strony do przeprowadzenia w okresie trzech miesięcy odpowiednich konsultacji w celu osiągnięcia porozumienia, zgodnie z ich procedurami wewnętrznymi.
- (5) Na prośbę wnioskodawcy termin konsultacji przedłużono o dodatkowe trzy miesiące.
- (6) Nie osiągnięto porozumienia w wyznaczonym terminie. Komisja została odpowiednio poinformowana o odpowiednich konsultacjach przeprowadzonych między Bułgarią a Izbą Handlową w Kayseri. W związku z tym Komisja powinna podjąć decyzję dotyczącą rejestracji zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 52 ust. 3 lit. b) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, uwzględniając wyniki tych konsultacji.
- (7) Uzasadnione oświadczenie o sprzeciwie przedstawione przez stronę wnoszącą sprzeciw należy rozpatrzyć w świetle art. 21 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, w którym przewidziano, że uzasadnione oświadczenie o sprzeciwie w odniesieniu do rejestracji GTS jest dopuszczalne, jeśli „wykazuje ono, że stosowanie nazwy jest zgodne z prawem, szeroko znane i jest gospodarczo znaczące w przypadku podobnych produktów rolnych lub środków spożywczych”. Strona wnosząca sprzeciw twierdzi, że rejestracja nazwy „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jako GTS przyczyniłaby się do powstania nieuczciwej konkurencji poprzez czerpanie bezprawnego zysku w wyniku stosowania nazwy „Kayseri Pastirmasi”, produktu z suszonego surowego mięsa podobnego do „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda), który jest chronionym oznaczeniem geograficznym w Turcji. Strona wnosząca sprzeciw twierdzi, że „Kayseri Pastirmasi” cieszy się uznaniem i jest konsumowana w kilku państwach UE. Ponadto podobieństwo słów „pastirma” – „pastarma” mogłoby wprowadzać konsumentów w błąd. Ryzyko pomyłki jest tym większe, że słowo „pastarma” ma tureckie korzenie.
- (8) Komisja oceniła argumenty przedstawione w uzasadnionym oświadczeniu i w informacjach przekazanych Komisji w odniesieniu do negocjacji między zainteresowanymi stronami i stwierdziła, że należy zarejestrować nazwę „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jako GTS.
- (9) „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) ma specyficzne właściwości i szczególną metodę produkcji. Jest specjalnością z suszonego surowego mięsa o szczególnych właściwościach fizycznych, chemicznych i organoleptycznych,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. C 224 z 9.7.2015, s. 13.

o smaku i zapachu dojrzałej wołowiny bez przypraw i bez obcego posmaku. Produkt „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) otrzymuje się w wyniku tradycyjnej metody produkcji, charakteryzującej się procesem peklowania, dojrzewania i suszenia, podczas którego w surowcu mięsnym zachodzą złożone procesy mikrobiologiczne, fizyko-chemiczne i biochemiczne. Podczas suszenia zachowuje się określone parametry temperatury i wilgotności powietrza, co stwarza korzystne warunki do rozwoju specyficznych dla danego kraju mikrokoków (*M. varians*) oraz bakterii mlekowych (*L. plantarum*, *L. casei*). Cały proces opisano w pkt 4.3 specyfikacji produktu.

- (10) „Kayseri Pastirmasi” i inne produkty wytworzone na bazie mięsa o nazwie „pastarma” lub „pastirma”, lub o innych podobnych nazwach, są produkowane z wykorzystaniem metod, które różnią się od metody opisanej w specyfikacji produktu „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda). W odróżnieniu od „Kayseri Pastirmasi”, który jest chronionym oznaczeniem geograficznym w Turcji, produkt „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jest chroniony jako gwarantowana tradycyjna specjalność. Jego właściwości są wynikiem tradycyjnej metody produkcji.
- (11) „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) i „Kayseri Pastirmasi” są złożonymi nazwami zawierającymi jeden podobny termin. Pomimo podobieństwa, nazwy te są wystarczająco zróżnicowane, aby konsumenci mogli od siebie odróżnić obydwa produkty. Ponadto produkt „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) zdobył swoją pozycję na bułgarskim rynku jako tradycyjny bułgarski produkt, bez jakiegokolwiek związku z „Kayseri Pastirmasi”. Jest on produkowany w Bułgarii od XIX w. Jego skład i związane z nim wymogi dotyczące jakości zostały po raz pierwszy znormalizowane w 1955 r. w ramach bułgarskim norm państwowych. Zarejestrowanie „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jako gwarantowanej tradycyjnej specjalności nie wpłynie na stosowanie nazwy „Kayseri Pastirmasi” na rynku.
- (12) Powody sprzeciwu wskazane przez Izbę Handlową w Kayseri wiążą się głównie z pochodzeniem i użyciem słowa „pastarma”. Należy jednak wyjaśnić, że „Pastarma” to termin stosowany na całym obszarze Półwyspu Bałkańskiego dla produktów z suszonego mięsa. W rzeczy samej, w specyfikacji produktu stwierdzono, że słowo „pastarma” pojawiające się w nazwie produktu „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jest pochodzenia tureckiego i oznacza „solone i sprasowane suszone mięso”. Składając wniosek o rejestrację nazwy „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jako GTS, Bułgaria nie miała na celu ograniczania użycia terminu „Пастърма (Pastarma)” jako takiego. W świetle powyższego ochroną należy objąć jedynie wyrażenie „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) jako całość. Termin „Pastarma” powinien nadal być stosowany – również w tłumaczeniach – na obszarze Unii Europejskiej z uwzględnieniem zasad obowiązujących w unijnym porządku prawnym. Zatem rejestracja nazwy „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) nie przeszkodzi dalszemu wprowadzaniu do obrotu w UE produktu o nazwie „Kayseri Pastirmasi” ani też nie wykluczy rejestracji innych nazw, w których pojawia się termin „Pastarma”.
- (13) Niezależnie od powyższego, zgodnie z przepisami art. 18 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 przewidzianymi dla takich przypadków, aby uniknąć wszelkiego ryzyka wprowadzenia konsumentów w błąd w obliczu porównywalnych produktów, które mają podobne nazwy, nazwie GTS „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) powinno towarzyszyć oświadczenie „wytworzono zgodnie z tradycją Bułgarii”.
- (14) W świetle powyższego nazwę „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) należy wpisać do rejestru gwarantowanych tradycyjnych specjalności.
- (15) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Polityki Jakości Produktów Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

Rejestruje się nazwę „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) (GTS).

Nazwa podana w akapicie pierwszym określa produkt należący do klasy 1.2. Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.), zgodnie z załącznikiem XI do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 668/2014 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 668/2014 z dnia 13 czerwca 2014 r. ustanawiające zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych (Dz.U. L 179 z 19.6.2014, s. 36).

*Artykuł 2*

Nazwie, o której mowa w art. 1, towarzyszy oświadczenie „wytworzono zgodnie z tradycją Bułgarii”. Skonsolidowana specyfikacja produktu znajduje się w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 3*

Nazwa, o której mowa w art. 1, jest objęta ochroną jako całość. Termin „Pastarma” powinien nadal być stosowany – również w tłumaczeniach – na obszarze Unii Europejskiej z uwzględnieniem zasad obowiązujących w unijnym porządku prawnym.

*Artykuł 4*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 21 czerwca 2017 r.

W imieniu Komisji  
Jean-Claude JUNCKER  
Przewodniczący

---

## ZAŁĄCZNIK

SPECYFIKACJA PRODUKTU BĘDĄCEGO GWARANTOWANĄ TRADYCYJNĄ SPECJALNOŚCIĄ

„ПАСТЪРМА ГОВЕЖДА” (PASTARMA GOVEZHDA)

Nr UE: BG-TSG-0007-01255 – 25.8.2014

Bułgaria

## 1. Nazwy, które mają być zarejestrowane

„Пастърма говежда” (Pastarma govezhda)

Nazwie towarzyszy oświadczenie „wytworzono zgodnie z tradycją Bułgarii”.

## 2. Typ produktu

Klasa 1.2. Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)

## 3. Podstawy do rejestracji

## 3.1. Czy produkt:

jest wynikiem sposobu produkcji lub przetwarzania odpowiadającego tradycyjnej praktyce w odniesieniu do tego produktu lub środka spożywczego, lub jego skład odpowiada takiej praktyce;

jest wytwarzany z tradycyjnie stosowanych surowców lub składników.

Produkt „Pastarma govezhda” otrzymuje się w wyniku tradycyjnej metody produkcji, charakteryzującej się procesem peklowania, dojrzewania i suszenia, podczas którego w surowcu mięsnym zachodzą złożone procesy mikrobiologiczne, fizyko-chemiczne i biochemiczne. Podczas suszenia zachowuje się określone parametry temperatury i wilgotności powietrza, co stwarza korzystne warunki do rozwoju specyficznych dla danego kraju mikrokoków (*M. varians*) oraz bakterii mlekowych (*L. plantarum*, *L. casei*). Proces ten umożliwia powstanie prawidłowej struktury, przyjemnego aromatu i smaku produktu końcowego.

## 3.2. Czy nazwa

jest tradycyjnie stosowana w odniesieniu do konkretnego produktu;

określa tradycyjny lub specyficzny charakter produktu.

Nazwa „Pastarma govezhda” sama w sobie jest specyficzna, ponieważ ma długą tradycję i jest znana na całym terytorium Bułgarii. Z uwagi na jej popularność produkt pastarma zdobył pewną widoczność, mimo że region geograficzny nie ma wpływu na jego jakość lub na jego cechy charakterystyczne.

Słowo „pastarma” w nazwie „Pastarma govezhda” jest pochodzenia tureckiego i oznacza „solone mięso suszone” [*Entsiklopedichen rechnik na chuzhdite dumi v balgarskia ezik* (Encyklopedyczny słownik wyrazów obcych w języku bułgarskim), MAG 77, Sofia, 1996]. Ten sposób przygotowania i konserwowania mięsa został sprowadzony na terytorium odpowiadające dzisiejszej Bułgarii w VII w. n.e. przez Protobułgarów, którzy należeli do turecko-alkajskiej grupy etnolingwistycznej.

## 4. Opis

## 4.1. Opis produktu, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 1, w tym jego najważniejszych cech fizycznych, chemicznych, mikrobiologicznych lub organoleptycznych, świadczących o jego szczególnym charakterze (art. 7 ust. 2 niniejszego rozporządzenia)

„Pastarma govezhda” jest specjalnością z suszonego surowego mięsa, o smaku i zapachu dojrzałej wołowiny, bez przypraw i obcego posmaku.



Jest to produkt mięsny przygotowany ze świeżej niezmielonej wołowiny oraz substancji pomocniczych – przez solenie, suszenie i prasowanie – nadający się do bezpośredniego spożycia.

Właściwości fizyczne – kształt i wymiary

„Pastarma govezhda” ma kształt podłużnych i spłaszczonych kawałków o dowolnych wymiarach.

Właściwy dla produktu spłaszczony kształt otrzymuje się przez kilkakrotne prasowanie w czasie suszenia, przy pomocy pras wyposażonych w drewniane panele.

Właściwości chemiczne

- zawartość wody nie przekracza 50 % masy całkowitej,
- zawartość soli kuchennej w masie całkowitej: 3,5–4,5 %,
- azotyny (ilość pozostałości w produkcie końcowym): nie więcej niż 50 mg/kg,
- pH nie mniejsze niż 5,4.

Właściwości organoleptyczne

Wygląd zewnętrzny i barwa

- Powierzchnia zewnętrzna to gładka tkanka mięśniowa, sprasowana, o szarobrazowej barwie, tłuszcz zaś ma barwę kremową. Dopuszcza się cienką warstwę szlachetnej pleśni białego koloru.

Przekrój

- Tkanka mięśniowa ma barwę ciemnobrazową do brązowoczerwonej, z ciemnym odcieniem na brzegach, tłuszcz zaś ma barwę kremową.

Konsystencja: zwarta i elastyczna.

Produkt „Pastarma govezhda” może być oferowany do sprzedaży w postaci całych kawałków lub w plasterkach, pakowany próżniowo, w folii celofanowej lub zapakowany w atmosferze ochronnej.

4.2. *Opis metody wytwarzania produktu, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 1, obowiązkowo stosowanej przez producenta, w tym, w stosownych przypadkach, charakteru i właściwości używanych surowców lub składników oraz metody przygotowywania produktu (art. 7 ust. 2 niniejszego rozporządzenia)*

Do otrzymania produktu końcowego „Pastarma govezhda” wykorzystuje się następujące surowce i substancje pomocnicze:

Mięso

- 100 kg świeżej wołowiny – udziec, łopatka lub polędwica – o pH 5,6–6,2, dobrze uformowanej i pokrojonej na kawałki o dowolnych wymiarach.

Sól kuchenna: 3–6 kg

lub

Mieszanka peklująca: 3–6 kg soli kuchennej; 40 g kwasu askorbinowego (E300) jako substancji przeciwutleniającej; 100 g azotanu potasu (E252) lub 85 g azotanu sodu (E251); 500 g rafinowanego cukru kryształu.

Sznurek: dozwolony do celów spożywczych

Metoda produkcji

Mięso jest ostrożnie odkostniane bez naruszania poszczególnych grup mięśni. Mięso oczyszcza się z krwi, ze ścięgien i z powięzi oraz formuje w podłużne, płaskie kawałki o dowolnych wymiarach.

W ten sposób utworzone kawałki mięsa są następnie solone solą lub mieszanką peklującą zgodnie z recepturą. Posolone kawałki układa się delikatnie w czystych naczyniach odpowiednich do dojrzewania. Są one umieszczane w chłodni w temperaturze 0–4 °C. Po 3–4 dniach kawałki są układane w odwrotny sposób (te z góry są układane na dole i odwrotnie) i są przechowywane podczas kolejnych 3–6 dni w tych samych warunkach aż do równego nasolenia. Po peklowaniu produkt pastarma moczony jest w czystej zimnej wodzie do czasu uzyskania przyjemnego słonego smaku. Po zakończeniu tego procesu każdy kawałek pastarma zostaje zaopatrzony w sznurek i podwieszony na elementach profilowanych lub drewnianych bądź metalowych belkach umieszczonych na wózkach do kielbas. Kawałki nie mogą się ze sobą stykać. Wiszą na wózkach w celu odsączenia do 24 godzin w temperaturze powietrza nieprzekraczającej 12 °C, a następnie umieszcza się je w suszarniach (suszenie automatyczne lub suszenie naturalne). Podczas suszenia utrzymuje się temperaturę 12–17 °C i wilgotność względną w przedziale 70–85 %. Podczas suszenia zachodzą złożone procesy fizyko-chemiczne, biochemiczne i mikrobiologiczne, a surowe mięso zmienia się w gotowy do spożycia produkt. Podczas suszenia pastarma zostaje kilkakrotnie sprasowana w celu nadania jej bardziej zwartej konsystencji i wygładzenia powierzchni. Przed sprasowaniem poszczególne kawałki należy przesortować pod względem ich grubości. Pierwsze prasowanie odbywa się, gdy kawałki są lekko suche i gdy na powierzchni wyczuwalna jest cienka skórka. Na ogół kawałki prasuje się 2–3 razy, przy czym pierwsze prasowanie ma miejsce po 3–4 dniach po odsączeniu. Prasowanie trwa 12–24 godzin. Cały proces suszenia trwa 25–30 dni, w zależności od wielkości kawałków, do otrzymania jędrnej i elastycznej konsystencji.

#### 4.3. Opis najważniejszych elementów decydujących o tradycyjnym charakterze produktu (art. 7 ust. 2 niniejszego rozporządzenia)

Przetwarzanie wołowiny w pastarmę w wyniku solenia i suszenia praktykowane jest w Bułgarii od niepamiętnych czasów, co potwierdza prof. G. Dikov w podręczniku *Higiena na mesoto* (Higiena mięsa) z 1930 r. W tysiącletniej historii Bułgarii „Pastarma govezhda” była odzwierciedleniem mądrości Bułgarów, którzy mają zmysł praktyczny, a jednocześnie są wymagający w kwestii żywności. Dlatego też produkt ma słony smak, autentyczną barwę i naturalny zapach mięsa, jest wytrzymały i łatwo się go przechowuje.

W książce pt. *Iz stopanskoto minalo na Gabrovo* (Z przeszłości gospodarczej Gabrovo) (1929 r.) prof. P. Tsonchev wyjaśnia technikę stosowaną w odniesieniu do tusz wołowych w regionie 150 lat temu: „Z jednej sztuki bydła o średniej masie 250 kg otrzymuje się 70 kg pastarma...”.

Rzemieślniczy sposób produkcji, praktykowany w XIX w. i na początku XX w., polegał na sezonowej produkcji „Pastarma govezhda” w naturalnych suszarniach regionów bałkańskich w sprzyjających warunkach klimatycznych. Tradycyjna metoda produkcji, charakteryzująca się procesem suszenia, spowodowała, że ten rodzaj produktu stał się bułgarską specjalnością. Podczas suszenia zachowuje się określone parametry temperatury i wilgotności powietrza, co stwarza korzystne warunki do rozwoju specyficznych dla kraju mikrokoków (*M. varians*) oraz bakterii mlekowych (*L. plantarum*, *L. casei*), które przyczyniają się do charakterystycznego smaku tego produktu [dr K. Valkova, *Tehnologiya na mesnite produkti* (Technologia produktów mięsnych), Płowdiw, 2005; dr K. Boshkova, *Microbiologiya na mesoto, ribata i yaytsata* (Mikrobiologia mięsa, ryb i jaj), Płowdiw, 1994]. Dzięki popularności produktu oraz pojawieniu się klimatyzowanych suszarni, w których utrzymywane są parametry suszenia środowiska naturalnego, produkcja „Pastarma govezhda” rozpowszechniła się we wszystkich regionach kraju i została uprzemysłowiona, z poszanowaniem jakościowych cech charakterystycznych i receptury produktu, które do chwili obecnej pozostały niezmienione.

Pierwsze krajowe normy jakości dotyczące produkcji „Pastarma govezhda” i obrotu tym produktem zostały opublikowane przez Wyższy Instytut Higieny Weterynaryjnej i Kontroli Produktów Pochodzenia Zwierzęcego w 1942 r. Opisując proces produkcji pastarma, dr M. Yordanov i dr T. Girginov dokonują interpretacji żargonu z tamtych czasów: „suszenie i prasowanie powtarzają się aż do otrzymania całkowicie gotowego – »ugotowanego«, jak mówili tradycyjni producenci, produktu”.

Skład „Pastarma govezhda” oraz związane z nim wymogi dotyczące jakości zostały po raz pierwszy znormalizowane w 1955 r. w ramach normy bułgarskiej BDS 2014-55 „Pastarma z wołowiny i mięsa bawolego”. Ustanowiono w niej główne zasady i normy mające zastosowanie do procesu technologicznego, dzięki któremu otrzymuje się ten wysokiej jakości produkt. Metodę produkcji „Pastarma govezhda” opisano w *Sbornik tehnologicheski instruksii po mesnata promishlenost* (Zbiór artykułów dotyczących instrukcji technicznych w przemyśle mięsny) (1958), *Proizvodstvo i plasment na mesni produkti* (Produkcja produktów mięsnych i obrót nimi) (1963) oraz *Sbornik tehnologichni instruksii za proizvodstvo na mesni proizvedeniya* (Zbiór artykułów dotyczących instrukcji technicznych do celów wyrobu produktów mięsnych) (1980); w wyżej wymienionych pozycjach stwierdza się, że skład i sposób produkcji nie zmieniły się z biegiem czasu. W swoich wspomnieniach dr R. Chilingirov, doświadczony specjalista z fabryki mięsa „Rodopa” w Shumen w latach 60. ubiegłego wieku, oświadczył: „Podstawowa tradycyjna metoda (sposób) produkcji została doskonale zachowana mimo nowoczesnego wyposażenia technicznego i klimatyzowanych chłodni”.

# DECYZJE

## DECYZJA RADY (UE) 2017/1107

z dnia 8 czerwca 2017 r.

**dotycząca przedłużenia okresu obowiązywania uprawnienia dotyczącego koprodukcji audiowizualnych przewidzianego w art. 5 Protokołu w sprawie współpracy kulturalnej do Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając art. 3 ust. 1 decyzji Rady (UE) 2015/2169 z dnia 1 października 2015 r. w sprawie zawarcia Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony <sup>(1)</sup>,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 1 października 2015 r. Rada przyjęła decyzję (UE) 2015/2169 w sprawie zawarcia Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony („decyzja”).
- (2) Protokół w sprawie współpracy kulturalnej („protokół”), który jest załączony do Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, ustanawia w art. 1 ramy współpracy stron w celu ułatwienia wymiany działalności, dóbr i usług kulturalnych, w tym w sektorze audiowizualnym. Na podstawie art. 5 ust. 3 protokołu jego Strony powinny ułatwiać koprodukcje między producentami z UE i z Korei, w tym poprzez uprawnienie koprodukcji do korzystania z odpowiednich systemów na rzecz promowania lokalnych i regionalnych treści kulturowych.
- (3) Na podstawie art. 5 ust. 8 lit. b) protokołu po wstępnym okresie trzech lat obowiązywanie uprawnienia zostanie przedłużone na okres trzech lat, a następnie należy je automatycznie przedłużać na kolejne okresy tej samej długości, o ile Strona nie wypowie uprawnienia w drodze pisemnego zawiadomienia na co najmniej trzy miesiące przed upływem pierwotnego lub każdego kolejnego okresu.
- (4) Zgodnie z art. 3 ust. 1 decyzji (UE) 2015/2169 Komisja ma przekazać Korei informacje o zamiarze nieprzedłużania przez Unię okresu obowiązywania uprawnienia do koprodukcji audiowizualnych zgodnie z art. 5 protokołu, w myśl procedury ustanowionej w jego art. 5 ust. 8, chyba że Rada, na wniosek Komisji, zgodzi się na utrzymanie uprawnienia w terminie czterech miesięcy przed końcem jego okresu obowiązywania. Jeżeli Rada zgodzi się na utrzymanie uprawnienia, niniejszy przepis będzie miał ponownie zastosowanie z końcem przedłużonego okresu obowiązywania uprawnienia. Konkretnie na potrzeby podejmowania decyzji o przedłużeniu okresu obowiązywania uprawnienia Rada ma stanowić jednomyślnie.
- (5) Dnia 5 września 2016 r. unijna wewnętrzna grupa doradcza utworzona zgodnie z art. 3 ust. 5 protokołu wydała pozytywną opinię w sprawie przedłużenia okresu obowiązywania uprawnienia, o którym mówi art. 5 ust. 8 lit. a) protokołu.
- (6) Rada wyraża zgodę na przedłużenie obowiązywania uprawnienia koprodukcji audiowizualnych do korzystania z odpowiednich systemów Stron na rzecz promowania lokalnych i regionalnych treści kulturowych, przewidzianego w art. 5 ust. 4, 5, 6 i 7 protokołu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 307 z 25.11.2015, s. 2.

(7) Niniejsza decyzja nie powinna wpływać na odpowiednie kompetencje Unii ani państw członkowskich,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Okres obowiązywania uprawnienia koprodukcji audiowizualnych do korzystania z odpowiednich systemów Stron na rzecz promowania lokalnych i regionalnych treści kulturowych, o którym mówi art. 5 ust. 4, 5, 6 i 7 protokołu, niniejszym przedłuża się na okres trzech lat, od dnia 1 lipca 2017 r. do dnia 30 czerwca 2020 r.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 8 czerwca 2017 r.

*W imieniu Rady*  
K. SIMSON  
*Przewodniczący*

**DECYZJA RADY (UE, Euratom) 2017/1108****z dnia 20 czerwca 2017 r.****w sprawie wyznaczenia dwóch członków komitetu niezależnych wybitnych osobistości zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 1141/2014 w sprawie statusu i finansowania europejskich partii politycznych i europejskich fundacji politycznych**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 1141/2014 z dnia 22 października 2014 r. w sprawie statusu i finansowania europejskich partii politycznych i europejskich fundacji politycznych<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 11 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE, Euratom) nr 1141/2014 ustanowiony został komitet niezależnych wybitnych osobistości.
- (2) Art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE, Euratom) nr 1141/2014 przewiduje, że komitet ten składa się z sześciu członków, przy czym Parlament Europejski, Rada i Komisja wyznaczają po dwóch z nich. Skład komitetu jest odnawiany w terminie sześciu miesięcy od zakończenia pierwszej po wyborach sesji Parlamentu Europejskiego. Mandat członków nie jest odnawialny,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

1. Na członków komitetu niezależnych wybitnych osobistości na okres kadencji tego komitetu zostają niniejszym wyznaczeni:

- Rebecca ADLER-NISSEN,
- Christoph MÖLLERS.

2. Warunkiem wyznaczenia jest podpisanie przez każdego z desygnowanych członków załączonego do niniejszej decyzji oświadczenia o niezależności i braku konfliktu interesów.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 20 czerwca 2017 r.

W imieniu Rady  
H. DALLI  
Przewodniczący

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 317 z 4.11.2014, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK

**OŚWIADCZENIE O NIEZALEŻNOŚCI I BRAKU KONFLIKTU INTERESÓW**

Ja, niżej podpisany(-na), ....., oświadczam, że zapoznałem(-łam) się z treścią art. 11 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 1141/2014 w sprawie statusu i finansowania europejskich partii politycznych i europejskich fundacji politycznych i że będę pełnił obowiązki członka komitetu niezależnych wybitnych osobistości w pełni niezależnie i z pełnym poszanowaniem przepisów tego rozporządzenia.

Nie będę zwracać się o instrukcje do żadnej instytucji, rządu ani innego organu czy jednostki organizacyjnej ani przyjmować od nich takich instrukcji. Powstrzymam się od wszelkich czynności niezgodnych z charakterem pełnionych przeze mnie obowiązków.

Oświadczam, że zgodnie z moją wiedzą nie znajduję się w sytuacji konfliktu interesów. Konflikt interesów istnieje wówczas, gdy bezstronne i obiektywne pełnienie obowiązków członka komitetu niezależnych wybitnych osobistości jest zagrożone ze względu na kwestie rodzinne lub osobiste, sympatie polityczne, przynależność państwową, światopogląd, przekonania religijne, interes ekonomiczny lub wszelkie inne interesy wspólne z beneficjentem.

W szczególności oświadczam, że nie jestem członkiem Parlamentu Europejskiego, Rady ani Komisji. Nie sprawuję żadnego mandatu wyborczego. Nie jestem urzędnikiem ani innym pracownikiem Unii Europejskiej. Nie jestem obecnym ani byłym pracownikiem europejskiej partii politycznej ani europejskiej fundacji politycznej.

Sporządzono w ... dnia ...

[DATA + PODPIS  
osoby desygnowanej na członka  
komitetu  
niezależnych wybitnych osobistości]

---

## SPROSTOWANIA

**Sprostowanie do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) 2015/776 z dnia 18 maja 2015 r. rozszerzającego ostateczne cło antydumpingowe, wprowadzone rozporządzeniem Rady (UE) nr 502/2013 wobec przywozu rowerów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, na przywóz rowerów wysyłanych z Kambodży, Pakistanu i Filipin, zgłoszonych lub niezgłoszonych jako pochodzące z Kambodży, Pakistanu i Filipin**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 122 z dnia 19 maja 2015 r.)

Strona 26, art. 1 ust. 1:

zamiast:

„(...), z wyjątkiem produktów wyprodukowanych przez wymienione poniżej przedsiębiorstwa:

| Państwo  | Przedsiębiorstwo  | Dodatkowy kod TARIC |
|----------|---|---------------------|
| Kambodża | A and J (Kambodża) Co., Ltd., Special Economic Zone Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bayer, Ket Svay Rieng, Kambodża  | C035                |
|          | Smart Tech (Kambodża) Co., Ltd., Tai Seng Bavet Special Economic Zone, National Road No. 1, Bavet City, Svay Rieng, Kambodża  | C036                |
|          | Speedtech Industrial Co. Ltd. oraz Bestway Industrial Co., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodża | C037                |
| Filipiny | Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Filipiny  | C038”               |

powinno być:

„(...), z wyjątkiem produktów wyprodukowanych przez wymienione poniżej przedsiębiorstwa:

| Państwo  | Przedsiębiorstwo   | Dodatkowy kod TARIC |
|----------|--|---------------------|
| Kambodża | A and J (Kambodża) Co., Ltd., Special Economic Zone Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bayer, Ket Svay Rieng, Kambodża                                     | C035                |
|          | Smart Tech (Kambodża) Co., Ltd., Tai Seng Bavet Special Economic Zone, National Road No. 1, Bavet City, Svay Rieng, Kambodża                                 | C036                |
|          | Speedtech Industrial Co., Ltd., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodża | C037                |
|          | Bestway Industrial Co., Ltd., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodża   | C037                |
| Filipiny | Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Filipiny   | C038”               |











ISSN 1977-0766 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5139 (wydanie papierowe)



**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

**PL**